



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

EG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- über die Erweiterung einer Genehmigung

eines Bauteiltyps gemäß der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2013/15/EG

Communication concerning the

- the extension of an approval

of a type of component with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 2013/15/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*72/245*2013/15*5434*01**

Type-approval number:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

**Anpassung an die Fassung 2013/15/EG der Richtlinie
Adaption to the version 2013/15/EC of the directive**

Weitere Ausführungen kommen hinzu

Further versions are added

Technische Änderungen

Technical modifications

Änderung des Namens des Herstellers

Change of name of manufacturer

Aktualisierung der Fertigungsstätten

Updating of the assembly plants



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **e1*72/245*2013/15*5434*01**

Approval number:

An der EUB anzubringendes EG-Typgenehmigungszeichen:

EC type-approval mark to be affixed on ESA:

e1

03 5434

ABSCHNITT I SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):

Make (trade name of manufacturer):

WABCO

0.2. Typ:

Type:

Router / Repeater RR-AK

Ausführung(en):

Version(s):

Router:

446 122 050 0, 446 122 052 0, 446 122 054 0

Repeater:

446 122 051 0, 446 122 053 0, 446 122 056 0

0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:

Means of identification of type, if marked on the component:

Ausführungsbezeichnung

Version designation

0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:

Location of that marking:

Auf dem Gehäusedeckel

On the housing cover

Auf dem Gehäuse

On the housing



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **e1*72/245*2013/15*5434*01**

Approval number:

- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
ZF CV Systems Hannover GmbH
DE-30453 Hannover
- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval-mark:
Klebeschild auf dem Gehäuse
Adhesive label on the housing
- 0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Address(es) of assembly plant(s):
ZF CV Systems Hannover GmbH
DE-30453 Hannover
- Tonfunk GmbH**
DE-06463 Emsleben

ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (erforderlichenfalls):
Additional information (where applicable):
Siehe Anlage
See appendix
2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
EMV-Prüflabor der WABCO Testbahn GmbH
DE-30453 Hannover
3. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
Entfällt
Not applicable
4. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
Entfällt
Not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **e1*72/245*2013/15*5434*01**

Approval number:

5. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval is **extended**

6. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
Siehe Anlage
See appendix

7. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

8. Datum: **17.12.2021**
Date:

9. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Jörg Burgkhardt



10. Die Typgenehmigungsunterlagen, hinterlegt bei der zuständigen Behörde, die die Typgenehmigung erteilt hat, sind auf Anfrage erhältlich.
The type-approval file deposited at the Administrative Service having delivered the type-approval, may be obtained.

Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Anlage Appendix

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*72/245*2013/15*5434*01**
betreffend die Typgenehmigung einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe gemäß
der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2013/15/EG
to EEC type-approval certificate No. **e1*72/245*2013/15*5434*01**
concerning the type-approval of an electric/electronic sub-assembly with regard to Directive
72/245/EEC, as last amended by Directive 2013/15/EC

1. Ergänzende Angaben:
Additional information:
 - 1.1. Nennspannung des elektrischen Systems:
Electric system rated voltage:
12V bzw. 24V
12V or 24V
 - 1.2. Diese EUB kann für jeden Fahrzeugtyp mit folgenden Einschränkungen verwendet werden:
This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:
Keine Beschränkungen bezüglich EMV für den bestimmungsmäßigen Gebrauch
No restrictions regarding EMC for intended use
 - 1.2.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):
Installation conditions, if any:
Der Standort der EUB ist fahrzeugspezifisch definiert. Mechanische Installationsanweisungen der Komponenten des Systems sind zu berücksichtigen.
The location of the ESA is vehicle specific defined. Mechanical installation instructions of the components of the system shall be considered.
 - 1.3. Diese EUB kann nur für die folgenden Fahrzeugtypen verwendet werden:
This ESA can only be used on the following vehicle types:
Entfällt
Not applicable
 - 1.4. Angewandte(s) spezielle(s) Prüfverfahren und Frequenzbereiche zur Ermittlung der Störfestigkeit:
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:
siehe Prüfbericht Nr.: vom:
see technical Report: from:
Entfällt
Not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **e1*72/245*2013/15*5434*01**

Approval number:

- 1.5. Nach ISO 17025 akkreditiertes und von der (gemäß dieser Richtlinie zuständigen) Genehmigungsbehörde anerkanntes Prüflabor, das für die Durchführung der Prüfungen zuständig ist:
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognised by the Approval Authority (for the purpose of this Directive) responsible for carrying out the test:
EMV-Prüflabor der WABCO Testbahn GmbH
DE-30453 Hannover

5. Bemerkungen:
Remarks:
Entfällt
Not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zu: **e1*72/245*2013/15*5434*01**

To:

Ausgabedatum: **02.04.2009**

Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **17.12.2021**

last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:

Test report(s) No.:

73_00

73_02 (Stellungnahme/advisory opinion)

Datum:

Date:

20.11.2008

09.12.2021

Beschreibungsbogen Nr.:

Information document No.:

RR-AK

BB RR-AK, Nr.:04

Datum:

Date:

23.02.2009

06.12.2021

Liste der Änderungen:

List of modifications:

Siehe Punkt 10 des Informationsdokumentes

See item 10 of the information document

Datum:

Date:

06.12.2021



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*2013/15*5434*01

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: e1*72/245*2013/15*5434*01

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**